

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Datum: 15.3.2017

Seite: 1

Fassung: 5.00

---

## Allgemeine Erklärung

Der Zweck dieses Produkthandbuchs („Handbuch“) ist für Watlow Electric Manufacturing Company („Watlow“), Ihnen bestimmte Empfehlungen, Ratschläge und Anforderungen bezüglich Ihres Kaufs und der Verwendung der/des unten beschriebenen Produkts/Produkte („Produkt“) zu vermitteln. Dieses Handbuch soll keine erschöpfende Liste von Empfehlungen, Ratschlägen oder Erfordernissen für den Gebrauch der Produkte sein. Wenn Sie zusätzliche Informationen über die Produkte von Watlow wünschen, besuchen Sie bitte die Website von Watlow (<http://www.watlow.com>) oder wenden Sie sich an den Kundenservice von Watlow (1-800-WATLOW2). Um den richtigen Gebrauch des Produkts sicherzustellen, sollte jeder Nutzer der Produkte dieses Handbuch sorgfältig lesen. FALLS DIE HIERIN ENTHALTENEN INFORMATIONEN NICHT BEFOLGT WERDEN, ÜBERNIMMT DER NUTZER DAS GESAMTE RISIKO UND DIE HAFTUNG FÜR EINE SOLCHE UNTERLASSUNG.

## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Erklärung.....	1
Produktbeschreibung.....	2
Sicherheitsangaben.....	2
Sicherheit (allgemein).....	3
Vor der Installation.....	7
Installation.....	7
(Megohmmeter-) Vorprüfung des Isolationswiderstandes.....	8
Schutz der Heizelemente vor Übertemperatur.....	8
Elektrikgehäuse und Schutz der elektrischen Anschlüsse.....	12
Ausrichtung und Montage.....	12
Verdrahtung.....	14
Inbetriebnahme.....	18
Fehlerbehebung.....	19
Vorbeugende Instandhaltungsmaßnahmen.....	21
Ersatzteile.....	23
Entsorgung und Recycling.....	23
Allgemeine Geschäftsbedingungen und Rücksendung von Produkten.....	24
Konformitätserklärung (Seite 1).....	25
Konformitätserklärung (Seite 2).....	26

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Datum: 15.3.2017

Seite: 2

Fassung: 5.00

## Produktbeschreibung

Dieses Schriftstück soll die Empfehlungen von Watlow für MULTICELL-Heizelemente vermitteln. MULTICELL-Heizelemente sind für eine große Bandbreite von Heizanwendungen entworfen worden, wo eine hohe Temperaturleistung, eine unabhängige Zonenregelung und eine Spieleinpassung benötigt werden. Für Einzelheiten beziehen Sie sich auf die Teilenummern und die entsprechenden Entwurfsunterlagen.

**HINWEIS:** Diese Art Heizelemente wurde in erster Linie für eine Versorgung durch das Hauptnetz entworfen und sie werden daher bei Frequenzen von 50 oder 60 Hz betrieben. Optional können sie auch mit Gleichstrom betrieben werden.

**HINWEIS:** Es ist wichtig, dass der Nutzer den Betriebsstrom berechnet, um die Größe des Zuführungsdrahts und anderer Komponenten für einen sicheren Betrieb des Heizelements richtig zu bestimmen. Nennspannungen und -wattzahlen werden zu diesem Zweck bereitgestellt.

**HINWEIS:** Ein Nenntemperaturbereich wird nicht genannt, insofern da Heizelement eine Komponente im Gesamtsystem des Nutzers ist. Versichern Sie sich, dass Sie die Warnhinweise im Abschnitt zum Elektrikgehäuse und der Verdrahtung in diesem Handbuch gelesen und verstanden haben.

## Sicherheitsangaben

Die folgenden, in diesem Handbuch verwendeten Etiketten sollen die nachfolgend dargelegten Bedeutungen haben.



### GEFAHR

*Dies ist ein Gefahrenhinweis in Zusammenhang mit dem Gebrauch dieses Heizelements. Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise wird zu einem schweren Personenschaden oder zum Tod führen.*



### WARNUNG

**Dies ist ein Warnhinweis in Zusammenhang mit dem Gebrauch dieses Heizelements. Diese Hinweise warnen vor Aktionen, die zu einer Verletzung oder zum Tod führen können.**

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 3

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Dies ist ein Warnhinweis, der vor dem Vorhandensein von elektrischen Spannungen warnt, die eine Verletzung oder den Tod herbeiführen können.



## ACHTUNG

Dies ist ein Vorsichtshinweis in Zusammenhang mit dem Gebrauch dieses Heizelements. Diese Hinweise raten zur Vorsicht vor Handlungen, die das Heizelement oder die damit zusammenhängende Ausrüstung beschädigen könnten.

## Sicherheit (allgemein)

Im Folgenden werden die allgemeinen Sicherheitserfordernisse und -empfehlungen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts oder der Produkte dargelegt.



## WARNUNG

Der Verwender muss sicherstellen, dass der Installateur die gesamte erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet.



## WARNUNG

Dieses Gerät / diese Komponente soll nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich der Verwendung des Geräts angeleitet. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 4

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG

***Elektrische Heizelemente bergen Gefahren!! Bitte lesen Sie dieses Dokument vor Installation und Verdrahtung des Heizelements gründlich durch und versichern Sie sich, dass Sie alle Punkte verstanden haben.***

***Aufgrund ihres Entwurfszwecks wird diese Komponente beim Betrieb grundsätzlich heiß. Daher muss der Nutzer seine eigene Risikoabschätzung vornehmen, um zu erkennen, ob noch ein Restrisiko bezüglich des direkten Kontakts mit heißen Oberflächen besteht.***

***Aufgrund des Gewichts einiger Heizelemente kann zusätzliches Hebegerät nötig sein. Lassen Sie bei der Handhabung des Heizelements stets Vorsicht walten.***



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

**Jegliche Installation und Wartung dieses Heizelements darf nur durch einen qualifizierten Elektroinstallateur in Übereinstimmung mit dem geltenden nationalen und örtlichen Sicherheitsstandard für Elektroinstallationen durchgeführt werden.**



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

**Unterbrechen Sie niemals den Schutzleiter / die Erdung.**

**Jede Unterbrechung oder Trennung des durch dieses Heizelement verwendeten Schutzleiters wird eine Gefahrensituation erzeugen und könnte einen Stromschlag zur Folge haben, der in manchen Fällen zu ersten Verletzungen führen könnte!**

**Falls ein Elektrikgehäuse mitgeliefert wird, zeigt das untenstehende Symbol an, wo am Elektrikgehäuse des Heizelements der Schutzleiter angeschlossen werden muss.**



# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 5

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Falls ein Gehäuse mitgeliefert wird, ist die Abdeckung des Anschlussgehäuses mit dem Gehäusekörper verbunden, um einen effektiven Fehlerstrompfad sicherzustellen. Falls dieser Verbindungsleiter aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, muss er aus Sicherheitsgründen wieder angeschlossen werden.

Der typische Anschluss verwendet zwei externe Zahnscheiben, die den Leiterbahnringanschluss zwischen der Verbinderbasis und der Spannschraube/-mutter festklemmen. Die gesamte Gerätetechnik muss ausgetauscht werden. Ziehen Sie die Anschlüsse wieder auf 2,3 N m (20 in-lb) fest.



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Es besteht die Gefahr eines Bruchs der Komponente, falls diese nicht gemäß der Installationsanleitung des Herstellers installiert wird. Die Verwendung von Überstromschutzeinrichtung(en) in Übereinstimmung mit den nationalen oder örtlichen Sicherheitsstandards für Elektroinstallationen ist erforderlich.



## ACHTUNG:

Dieses Produkt fällt nicht unter den Geltungsbereich der EMV-Richtlinie. Falls die Ausrüstung, in die dieses Heizelement eingebaut wird, gleichwohl unter den Geltungsbereich der EMV-Richtlinie fällt, wird empfohlen, dass der Nutzer sicherstellt, dass seine Ausrüstung vollständig allen europäischen Richtlinien des neuen Konzepts entspricht, welche auch die EMV-Richtlinie umfassen können.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 6

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, sicherzustellen, dass das Heizelement für den Anwendungsbereich korrekt gewählt und installiert wird. Dieses Heizelement sollte ausschließlich in der Anwendung eingesetzt werden, für die es ursprünglich entworfen wurde und eine Nichtbeachtung könnte zu Schäden an der Ausrüstung oder Verletzung von Personen führen! Beispielsweise ist ein Tauchheizelement kaum geeignet um Gase zu erhitzen, weil die Leistungsdichte zu hoch sein würde.

Diese Heizelementkomponenten müssen gemäß den Installationsanleitungen des Herstellers angeschlossen werden und dürfen daher nur in Anwendungen eingesetzt werden, die für die Verwendung dieser Komponenten geeignet sind.

Typische Anwendungen umfassen –

- Isothermische Warmformgebung
- Bodensanierung
- Warmschmiedegesenke
- Beheizte Platten
- Superplastisches Formen (SPF)
- Beheizte Platten (einzelne und mehrere Zonen)
- Warmbehandlungsprozesse
- Superplastisches Formen mit Diffusionsschweißen



## ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur der Enddichtung des Elements unter deren Temperaturklasse bleibt.



## WARNUNG

Der Nutzer muss verhindern, dass unter Strom stehende Leiter in Kontakt mit Flüssigkeiten oder Personen kommen.

Alle Originalgehäuse und -abdeckungen (falls vorhanden), Sensoren und/oder Benutzersteuerungen usw. müssen für den sicheren Betrieb dieses Produkts korrekt verwendet werden.

Warnung: Dieses Produkt wurde nicht für den Einsatz an gefährlichen Standorten entworfen.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 7

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

## Vor der Installation

Der folgende Text legt allgemeine Sicherheitsanweisungen und -erfordernisse in Bezug auf die Vorbereitung für die Installation des Produkts oder der Produkte dar.

Ehe Sie das/die Produkt/e installieren, untersuchen Sie es/sie auf Schäden, die beim Versand, der Lagerung oder der Handhabung entstanden sein könnten. Falls Sie irgendwelche Sorgen in Bezug auf den Zustand des Produkts / der Produkte haben sollten, installieren Sie das/die Produkt/e nicht und kontaktieren Sie bitte Ihren Watlow-Vertreter, ehe Sie mit dem/den Produkt/en weiter verfahren.

Ehe Sie das/die Produkt/e installieren, bestätigen Sie bitte, dass das vorliegende Heizelement das von Ihnen bestellte ist und das, welches Sie benutzen möchten. Im Fall einer Diskrepanz kontaktieren Sie bitte Ihren Watlow-Vertreter, ehe Sie mit dem/den Produkt/en weiter verfahren.



### **ACHTUNG**

**Elemente können beim Versand miteinander in Kontakt kommen. Es kann sein, dass vor der Installation kleinere Anpassungen an Heizelementen vorgenommen werden müssen. Ein starkes Biegen von Heizelementen sollte vermieden werden, da die Durchschlagfestigkeit zwischen Spule und Ummantelung beeinträchtigt werden kann.**

**Aufgrund von Witterungsverhältnissen bzw. Feuchtigkeit kann es erforderlich sein, vor Inbetriebnahme eine dielektrische Prüfung durchzuführen. Siehe die (Megohmmeter-) Vorprüfung des Isolationswiderstandes im Abschnitt zur Installation.**

## Installation

Die richtige Wahl und Installation des Heizelements wird Effizienz in der Wärmeübertragung, Sicherheit und eine längere Lebensdauer des Produkts sicherstellen. Der folgende Text legt Anweisungen und Erfordernisse in Bezug auf die Installation des Produkts oder der Produkte dar.



### **WARNUNG**

**Der Verwender muss sicherstellen, dass der Installateur die gesamte erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet.**

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Datum: 15.3.2017

Seite: 8

Fassung: 5.00

## (Megohmmeter-) Vorprüfung des Isolationswiderstandes



### **WARNUNG – Stromschlaggefahr**

Die unten aufgelisteten Ausheizverfahren sollten nur durch richtig ausgebildetes Personal durchgeführt werden. Falls für das Verfahren das Anschließen von elektrischem Strom an das Heizelement erforderlich ist, sollte dies nur durch einen qualifizierten Elektriker in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen oder örtlichen Sicherheitsstandards für Elektroinstallationen geschehen.

Bei allen Produkten, die in Plastik eingeschweißt geliefert wurden, darf das Plastik erst dann entfernt werden, wenn das Produkt installations- und anwendungsbereit ist.

Während Versand und/oder Lagerung besteht die Möglichkeit einer Feuchtigkeitsaufnahme durch das Isoliermaterial im Inneren des Heizelements. Um festzustellen, ob der richtige Isolationswiderstand (RISO) vorhanden ist, verwenden Sie ein Megohmmeter für 500 Volt Gleichspannung (Minimum), um den dielektrischen Isolationswiderstand zwischen dem Anschluss und Ummantelung des Heizelements zu messen. Dieser Wert sollte bei über 50 Megohm liegen, wenn die Einheit Zimmertemperatur hat.

Falls ein geringer RISO-Wert besteht, können folgende Optionen verwendet werden, um die Elemente zu trocknen und den RISO-Wert auf einen akzeptablen Bereich zurückzuführen. Damit der Anschluss unversehrt bleibt, muss die Temperatur des Anschlusses unter 222 °C (400 °F) bzw. der maximalen Temperaturbeständigkeit der Anschlussleitungsisolierung gehalten werden. Falls erforderlich, heizen Sie die Heizelemente in einem Ofen bei 177 °C (350 °F) ± 27 °C (50 °F) für 12 Stunden aus. Nach dem Ausheizen wiederholen Sie die RISO-Prüfung, um die Verdampfung einer ausreichenden Menge von Feuchtigkeit aus dem Inneren des Heizelements sicherzustellen. Sollte das Heizelement eine zweite RISO-Prüfung nicht bestehen, wenden Sie sich bitte unter der in diesem Handbuch genannten Telefonnummer an das Werk. Ungeachtet des Isolationswiderstandswertes sollten die Aufheiz- und Abkühlwerte im Abschnitt Inbetriebnahme dieses Handbuchs befolgt werden.

## Schutz der Heizelemente vor Übertemperatur

Die Verwendung von automatischen Temperaturreglern zur Regelung des Heizvorgangs und zum Schutz des Heizelements vor Übertemperatur wird für einen sicheren Betrieb des Heizelements dringend empfohlen. Alle Hochtemperaturbegrenzer müssen über eine geeignete unabhängige Zulassung verfügen und im Rahmen der Klassifizierung eingesetzt werden, für die sie geprüft und zugelassen wurden. Der/die Hochtemperaturbegrenzer sollte/n unabhängig von der Prozesstemperatursteuerung arbeiten.

Hochtemperaturbegrenzer mit Temperaturrückkopplung und Relais, die unabhängig vom Reglersystem des Heizelements sind, können als automatische Mittel zur Unterbrechung des Stromkreises verwendet werden, wenn/falls zu hohe Temperaturen auftreten.



# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 9

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

---

Das Multicell-Heizelement überträgt Wärmeenergie durch den Strahlungsmodus. Die Wärmeübertragung kann bedeutend verbessert werden, wenn die Installationslöcher der Platten gründlich oxidiert werden, ehe die Heizelemente bei Temperaturen über 538 °C (1000 °F) betrieben werden. Das kann typischerweise mit einem Brennerkopf mit einer sauerstoffarmen Flamme erreicht werden, die einen rußigen schwarzen Belag im Inneren der Plattenlöcher hinterlässt.

Die Verwendung von Temperaturreglern und Thyristor-Leistungsstellern wird für eine maximale Lebensdauer des Heizelements und eine angemessene Temperaturkontrolle empfohlen. Elektromechanische Regler des Ein-/Aus-Typs werden nicht empfohlen und sollten nicht für Heizelemente mit Prozesstemperaturen von über 982 °C (1800 °F) verwendet werden.

Bei Hochtemperaturanwendungen kann eine längere Lebensdauer des Heizelements erreicht werden, indem die Temperaturanstiegsraten wie folgt geregelt werden:

**Erstanstieg ab Inbetriebnahme auf Betriebstemperatur:** Die empfohlene Temperaturanstiegsrate von Zimmertemperatur auf Betriebstemperatur ist 38 °C (100 °F) je Stunde.

**Produktionsleerlauf:** Wann immer möglich, sollten installierte Heizelemente bei mittlerer Temperatur unter Spannung bleiben, um eine Feuchtigkeitsaufnahme zu verhindern. Die empfohlene Produktionsleerlauftemperatur für die Platten beträgt mindestens 260 °C (500 °F).

**Von Produktionsleerlauf- auf Betriebstemperatur:** Die empfohlene Temperaturanstiegsrate von Leerlauftemperatur auf Betriebstemperatur ist 38 °C (100 °F) je Stunde.

**Abkühlung von Produktions- auf Leerlauf- oder Zimmertemperatur:** Die empfohlene Abkühlrate beträgt 38 °C (100 °F) je Stunde. Hinweis: Spezifische langsame Abkühlraten werden empfohlen, um die Möglichkeit differenzieller thermaler Spannungen einzuschränken, welche Montagebefestiger brechen lassen, die Lebensdauer des Heizelements verkürzen, die Platten verziehen könnten usw. Die Abkühlrate variiert je nach Pressenkonstruktion.

**Anstieg auf Betriebstemperatur nach Wartung:** Die planmäßigen Wartungsperioden könnten ein Abkühlen der Presse auf Zimmertemperatur erfordern. Die Temperatursenkung hat die Möglichkeit einer Feuchtigkeitsaufnahme durch die Multicell-Heizelemente zur Folge. Die Notwendigkeit, das Verfahren „Erstanstieg ab Inbetriebnahme auf Betriebstemperatur“ anzuwenden, kann zu erheblichen Ausfallzeiten führen, falls die Presse mehr als ungefähr 4 Stunden lang unter 100 °C (212 °F) ist. Überprüfen Sie und versichern Sie sich stets vor Wiederinbetriebnahme des Heizelements, dass der Isolationswiderstand über 50 Megohm liegt. Eine schnellere Anstiegszeit von bis zu 94 °C (200 °F) ist akzeptabel, wenn die Presse für Zeiträume auf Zimmertemperatur abgekühlt wurde, die eine signifikante Feuchtigkeitsaufnahme durch das Magnesiumoxid nicht zulassen.

Falls eine kürzere Anstiegszeit erforderlich ist, ist folgendes akzeptabel. Die/der Übertemperatursensor/en und -regler müssen jederzeit in Betrieb sein. Stellen Sie die Übertemperatur für SPF-Pressen, die für Betriebstemperaturen bis 899 °C (1650 °F) konstruiert sind, auf 950 °C (1850 °F) ein. Wenden Sie sich ans Werk, falls es zu einer Abschaltung durch den Hochtemperaturregler kommt.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 10

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

Anstieg von Zimmertemperatur auf 120 °C (250 °F) in 1 Stunde.

Durchwärmen bei 120 °C (250 °F) für 1/2 Stunde

Anstieg auf 370 °C (700 °F) in 1 Stunde

Durchwärmen bei 370 °C (700 °F) für 1/2 Stunde

Anstieg bis auf Betriebstemperatur bei 177 °C (300 °F) je Stunde.



## WARNUNG

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die Sicherheit der Installation zu garantieren. Heizelemente sind Komponenten von Wärmesystemen. Falls nicht anders durch Watlow schriftlich mitgeteilt liegt es in der Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass das Wärmesystem sicher ist und wie vorgesehen arbeitet.

Installieren Sie eine Hochtemperatur-Sicherheitsbegrenzung in Systemen, in denen ein Übertemperatur-Fehlerzustand Feuergefahr oder andere Risiken hervorrufen könnte. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und anderen Sachschäden sowie Verletzungen des Personals führen.

**HINWEIS:** Einige Heizelemente sind mit Thermoelementen oder Thermostaten ausgestattet, es bleibt aber die Verantwortung des Nutzers, diese Geräte im Steuer- oder Schutzkreis richtig einzusetzen.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 11

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## ACHTUNG

Ein Ausfall von Bauteilen in einer Temperaturregelschleife, beispielsweise des Sensors, des Steuerrelais des Heizelements oder der Haupttemperaturregelung, kann zu Produktschäden im Betrieb, zum Abschmelzen des Heizelements und/oder zu Brandschäden führen. Zum Schutz gegen diese Gefahren muss ein Übertemperaturschutz zur Unterbrechung oder Ausschaltung der Stromzufuhr zum Heizkreislauf angebracht werden. Um dieses Risiko zu begrenzen, führen Sie in regelmäßigen Abständen Funktionstests für alle Temperaturbegrenzer durch.

Ein Kolben- und Kapillarthermostat wird für diesen Zweck nicht empfohlen, da er möglicherweise nicht schnell genug reagiert, um das Heizelement ausreichend zu schützen. In Fällen, in denen der Thermostatkolben zu heiß wird, bevor das System abgeschaltet wird, könnte der Thermostatkolben brechen. Dies könnte dazu führen, dass der Thermostat weiterhin auf „EIN“ steht, da zu wenig Flüssigkeit vorhanden ist, um die Kontakte auseinander zu schieben.



## ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Heizelement bei der Installation richtig ausgerichtet ist. Die Ausrichtung des Grenztemperatursensors und des Leiteils (falls vorhanden) ist von entscheidender Bedeutung!

Verwenden Sie bitte ein geeignetes Füllstand-Schutzgerät eines Drittanbieters, um einen vorzeitigen Ausfall und potenziell gefährliche Situationen zu vermeiden, bei denen die Auswirkungen eines Ausfalls schwerwiegend sein können. Der Füllstand muss so sein, dass das gesamte Heizelement vollständig mit Flüssigkeit umspült ist und sich genügend Flüssigkeit über dem Heizelement befindet, so dass die Hitze wie unter normalen Betriebsbedingungen ausreichend abgeleitet werden kann.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 12

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

## Elektrikgehäuse und Schutz der elektrischen Anschlüsse.



### WARNUNG

Falls ein Gehäuse bereitgestellt wird, liegt es in der Verantwortung des Nutzers, die richtige Art Elektrik- bzw. Anschlussgehäuse zu bestimmen. Dies sollte auf Grundlage der entsprechenden nationalen oder örtlichen Sicherheitsstandards für Elektroinstallationen geschehen. Die Nichtverwendung eines passenden Gehäuses könnte zu einer Beschädigung des Heizelements und Gefahren für das Personal führen.

Der Nutzer muss sicherstellen, dass jegliche Gehäuseöffnung(en) richtig mit Stopfbuchsen versehen / gefüllt / verstöpselt sind, um so die Umweltklasse für den Typ bzw. IP-Code des Gehäuses aufrechtzuerhalten (nach Abschluss der Verdrahtung am Gehäuse).

Um die Kabelanschlüsse intakt zu halten, sollte das Anschlussgehäuse bei unter 93 °C (200 °F) gehalten werden, es sei denn, in der Konstruktionszeichnung oder dem Datenblatt des Produkts wird ein anderer Wert genannt.

Standardanschlussgehäuse werden für allgemeine Zwecke konstruiert (NEMA Typ 1 / IP20). Diese Gehäuse sollten dort zum Einsatz kommen, wo keine Gefahr des Verschüttens von Flüssigkeiten, von Feuchtigkeit, Schmutz und gasförmigen Zuständen besteht. Gehäuse für nasse Bedingungen sind ebenfalls erhältlich, müssen aber werkseitig installiert werden.

Wenn Gehäuse über den Anschlüssen angebracht werden sollten sich die Einheiten an einem Ort befinden, wo die Möglichkeit, durch fallende oder sich bewegende Objekte getroffen zu werden, minimal ist. Die Anschlüsse müssen zu allen Zeiten vor Feuchtigkeit oder Dampf geschützt werden.

## Ausrichtung und Montage



### WARNUNG

Vermeiden Sie die inkorrekte Handhabung und Installation der Einzelteile. Heben Sie das Heizelement beispielsweise nicht an den Leitungsdrähten an und vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Glasfaserisolierung.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 13

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## ACHTUNG

Die Ausrichtung des Heizelements kann wichtig sein, um die beabsichtigte Wärmeübertragung und den sicheren Betrieb sicherzustellen. Konsultieren Sie bezüglich der korrekten Ausrichtung die Unterlagen zum Entwurf des Wärmesystems und stellen Sie sicher, dass das Heizelement richtig installiert wird. Achten Sie auf Markierungen am Flansch, die eine erforderliche Ausrichtung anzeigen, zum Beispiel „OBEN“.

Die Ausrichtung des Grenztemperatursensors und des Leitteils (falls vorhanden) ist von entscheidender Bedeutung!

Es sollte auf ausreichenden Platz für die Ausdehnung des Heizelements geachtet werden, ohne die Wärmeübertragung zu beeinträchtigen.



## ACHTUNG

Es sollte sichergestellt werden, dass alle Montageteile fest angezogen sind.



## WARNUNG

Elektrische Heizelemente können hohe Temperaturen erzeugen, daher muss besonderer Wert darauf gelegt werden, die Heizelemente in einem sicheren Ort und einer sicheren Umgebung anzubringen, um die Brandgefahr zu minimieren.

Stellen Sie sicher, dass brennbare Materialien weit genug vom Produkt entfernt sind, um sicherzustellen, dass sie nicht hohen Temperaturen ausgesetzt sind.

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung an gefährlichen Standorten geeignet.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 14

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

## Verdrahtung



### WARNUNG

Der Verwender muss sicherstellen, dass der Installateur die gesamte erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet.



### WARNUNG – Stromschlaggefahr

Die Installation und Verdrahtung dieses Heizelements darf nur durch einen qualifizierten Elektroinstallateur in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen und örtlichen Sicherheitsstandards für Elektroinstallationen durchgeführt werden.

Bei Heizelementen, die nicht mit isolierten Zuleitungsdrähten geliefert werden, muss der Nutzer dafür sorgen, dass freiliegende leitende Oberflächen durch entsprechendes Isoliermaterial abgedeckt werden, wie Isolierschläuche, Schrumpfmanschetten, Keramikperlen usw.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 15

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Unterbrechen Sie nicht den Schutzleiter / die Erdung.

Jede Unterbrechung oder Trennung des durch dieses Heizelement verwendeten Schutzleiters wird eine Gefahrensituation erzeugen und könnte einen Stromschlag zur Folge haben, der in manchen Fällen zu ersten Verletzungen führen könnte!

Falls ein Elektrikgehäuse mitgeliefert wird, zeigt dieses Symbol (siehe unten) an, wo am Elektrogehäuse des Heizelements der Schutzleiter angeschlossen werden muss.



Elektrische Heizelemente können eine Quelle von Streuströmen (bzw. Leckströmen) sein. Des Weiteren ist ein Masseschluss ein üblicher Ausfallmodus von Altgeräten bei vielen Arten elektrischer Heizelemente. Zum Schutz vor Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung könnte es nötig sein, einen Leistungsschalter nach Art eines Fehlerstromschutzschalters zu installieren, um dem elektrischen Leckstrom bei Normalbetrieb Rechnung zu tragen und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die Masselitze für den Schutzleiter / die Erdung richtig zu bemessen und sicherzustellen, dass deren Impedanz niedrig genug ist, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 16

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die Zuführungsleitungen für das Heizelement richtig zu bemessen und zu installieren. Die Zuführungsleitungen sollten auf Grundlage der Stromstärke, der elektrischen Nennleistung, der Umgebungstemperatur und der Art der Umgebung ordnungsgemäß ausgewählt werden. Die Zuführungsleitungen sollten außerdem in starren oder flexiblen Kanälen geführt werden, die dieselbe Klassifikation wie das Elektrikgehäuse haben.

Bei Heizelementen, die nicht mit isolierten Zuleitungsdrähten geliefert werden, muss der Nutzer dafür sorgen, dass freiliegende leitende Oberflächen durch entsprechendes Isoliermaterial abgedeckt werden, wie Isolierschläuche, Schrumpfmanschetten, Keramikperlen usw.

Es ist entscheidend, dass diese Anschlüsse fest sind. Die obere Mutter der Bolzenklemmen des Elements sollte auf ein maximales Moment von 2,3 N m (20 in-lbs) festgezogen werden, während die untere Mutter gestützt wird. **HINWEIS:** Die obere Mutter von Bolzenklemmen, die über keine Sammelschiene oder werkseitig installierten Kabelschuh verfügen, sollte nur auf 1 N m (9 in-lbs) festgezogen werden.

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass die benachbarten Kantenradien und die Biegeradien von Leitern/Kabeln an der Eintrittsstelle groß genug sind, um Schäden zu vermeiden und dass der Anschluss von Leitern einschließlich ihrer Abdeckung ohne Schadensrisiko möglich sein soll.

Sehen Sie bezüglich der richtigen Zuführungsleitungsanschlüsse den Schaltplan ein, falls dem Heizelement beigelegt. Falls dem Heizelement kein Schaltplan beiliegt, sollte der richtige Schaltplan beim Konstrukteur des Systems oder beim Werk nachgefragt werden.

Die Verbindung mit den Zuführungsleitungen können direkt an den verschiedenen Anschlussoptionen erfolgen, die Folgendes umfassen können: Anschlussleitungen, Kabelschuhe, Flachstecker, weiblicher Faston-Stecker, männlicher Faston-Stecker, Twist-Lock®-Stecker oder Stecker und Buchse, wie im Watlow-Katalog gezeigt. Bei Einheiten mit Gehäuse ist in diesem auch ein Schutzleiter- / Erdungsanschluss für die Masselitze verfügbar. Dieser Anschluss trägt zur einfachen Erkennbarkeit im Elektrikgehäuse die Farbe „Grün“.



# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 17

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Die an das Heizelement angelegte Spannung des Hauptnetzes / der Leitung muss stets gleich oder kleiner der auf dem Typenschild des Heizelements genannten Nennspannung sein.

Einige Heizelemente sind als spannungsumschaltbare Einheiten (z. B. 240 V / 480 V) ausgelegt und deshalb muss der Nutzer den mit dem Heizelement gelieferten Schaltplan prüfen, um sicher zu gehen, dass das Heizelement für die vorhandene Netzspannung korrekt verdrahtet ist. In den meisten Fällen (falls vom Nutzer nicht anders angegeben) wird das empfangene Heizelement für die höhere Betriebsspannung verdrahtet sein.



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Falls mit dem Heizelement Thermostate mitgeliefert werden, sind diese nur zur Verwendung in der Vorsteuerung vorgesehen. Konsultieren Sie bezüglich der zulässigen Verdrahtung für Thermostate den mit dem Heizelement gelieferten Schaltplan für das spezifische Produkt.

Man sollte sich nicht auf Thermostate verlassen, wenn der Strom für die Wartung unterbrochen werden soll. Die Verwendung eines Trennschalters oder Stromunterbrechers wird dringend empfohlen und ermöglicht die Isolation des Heizelements, wenn eine Wartung nötig ist.

## **Inbetriebnahme**

Der folgende Text legt Anweisungen und Erfordernisse in Bezug auf die Erstinbetriebnahme des Produkts oder der Produkte dar.



### **ACHTUNG**

***Bevor das Heizelement in Betrieb genommen wird, sollten folgende Punkte bei ausgeschalteter Stromzufuhr aus dem Hauptnetz / der Leitung geprüft werden. Eine Unterlassung könnte zu einer Beschädigung am Heizelement führen, wenn dieses in Betrieb genommen wird.***

- 1. Die elektrischen Anschlussklemmen sind fest angezogen und die Verdrahtung entspricht dem mit dem Heizelement gelieferten Schaltplan.***
- 2. Es sollte sichergestellt werden, dass alle Montageteile fest angezogen sind.***
- 3. Geeignete Abschaltvorrichtungen und Sicherungen wurden installiert***
- 4. Die Nennspannung des Heizelements entspricht der angelegten Spannung***
- 5. Die Spannung von Ader zu Ader ist bei einer Dreiphaseneinheit gleich.***
- 6. Der Megohmwert des Heizelements bzw. der Elemente liegt im annehmbaren Bereich***
- 7. Geeignete Temperaturregler und Sicherheitsbegrenzer mit geeigneten Sollwerten sind installiert***
- 8. Das Heizelement ist ordnungsgemäß geerdet.***
- 9. Bei Durchlauferhitzern versichern Sie sich, dass der korrekte Gasdurchfluss über dem Heizelementbündel eingesetzt hat und aufrechterhalten wird, um sicherzugehen, dass sich die Heizelemente nicht überhitzen und ausfallen, sowie der Erhitzer in Betrieb genommen wird.***
- 10. Das Heizelement ist ordnungsgemäß in die Plattenlöcher eingebaut.***



### **WARNUNG**

**Stellen Sie nach dem Neustart des Systems und nachdem im Normalbetriebsmodus Strom an das Heizelement angelegt wurde sicher, dass das System korrekt geregelt wird, bevor Sie es unbeaufsichtigt laufen lassen. Eine Unterlassung könnte ein Überhitzen des Heizelements unter Bedingungen eines „Durchgehens“ zur Folge haben, das zu Schäden an der Ausrüstung, Brand oder Körperverletzungen führen kann.**

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 19

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

---

## Fehlerbehebung

Die untenstehenden Informationen enthalten mögliche Ursachen für funktionelle Probleme mit dem/den Produkt/en und deren Behebung. Dies ist keine erschöpfende Liste potenzieller Probleme und ihrer Behebung und soll nicht alle möglichen Fragen abdecken. Zögern Sie nicht, Ihren Watlow-Vertreter zu kontaktieren, falls Sie Fragen bezüglich der Leistung ihres Produkts oder Ihrer Produkte haben.



### **WARNUNG – Stromschlaggefahr**

**Wenn das Heizelement in Betrieb ist, bestehen hohe Spannungen, weswegen die Behebung von Störungen an diesem Heizelement nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden darf. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass die richtige Vorsorge bezüglich der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung (PSA) für diejenigen, die Geräte installieren und warten, getroffen wurden.**

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 20

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

PROBLEM	Ursache/Beseitigung
Es liegt keine Spannung am Heizelement an	Prüfen Sie den Trennschalter, um sicherzustellen, dass er sich in der Position „EIN“ befindet und dass keine Sicherungen durchgebrannt sind. Tauschen Sie Sicherungen aus, die durchgebrannt sind
Durchbrennende Sicherungen	Prüfen Sie die elektrischen Anschlusswerte des Heizelements. Die angelegte Spannung ist möglicherweise falsch Prüfen Sie die Leistungstoleranz der Sicherung. Sicherungen sollten mindestens 25 % mehr aufnehmen können, als die Stromstärke unter Volllast  Trennen Sie die Stromversorgung des Heizelements. Prüfen Sie den Widerstand des Heizelements gegen Erde. Dieser darf nicht weniger als 50 Megohm betragen. Siehe Megohm-Überprüfung.  Überprüfen Sie das Heizelementgehäuse auf lose oder oxidierte Anschlüsse. Reparieren Sie und ziehen Sie sie falls nötig fest  Überprüfen Sie das Heizelementgehäuse auf vorhandene Kondensation. Leitungsdichtungen oder Abläufe könnten nötig sein.
Nicht genug Leistung	Prüfen Sie die Netzspannung, um sicherzustellen, dass sie sich innerhalb des festgelegten Bereichs befindet Prüfen Sie den gesamten Netzstrom, wenn die Spannung korrekt ist. Wenn der Netzstrom niedriger ist, ist das Heizelement möglicherweise falsch verdrahtet oder verfügt über offene Elemente
Flüssigkeit erhitzt nicht bis zur gewünschten Temperatur	Nicht genügend kW Zu großer Wärmeverlust
Ausschaltung / Alarm durch oberen Grenzwert	Nicht ausreichender Gasstrom Zu viele kW Leitungsspannung höher als vorgesehen / zulässig

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 21

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

## Vorbeugende Instandhaltungsmaßnahmen



### WARNUNG

Der Verwender muss sicherstellen, dass der Installateur die gesamte erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet.



### WARNUNG

Wenden Sie äußerste Vorsicht beim Entfernen und Austauschen von Heizelementen an, wenn die Platte über Zimmertemperatur ist, um Verbrennungen zu vermeiden. Tragen Sie eine für den Betrieb von SPF-Pressen geeignete Hitzeschutzausrüstung, ehe Sie versuchen, MULTICELL-Heizelemente zu entfernen oder auszutauschen, während die Presse Betriebs- oder Leerlaufemperatur hat. Manchmal können sich die Löcher mit der Zeit verziehen und verformen und es kann einfacher sein, das Heizelement zu entfernen, wenn die Platte bei oder annähernd bei Betriebstemperatur ist.



### WARNUNG – Stromschlaggefahr

Wenn das Heizelement in Betrieb ist, bestehen hohe Spannungen, weswegen vorbeugende Instandhaltungsmaßnahmen an diesem Heizelement nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden dürfen.

Stellen Sie sämtlichen Strom zum Heizelement ab und schalten Sie den/die Trennschalter für das Heizelement ab und kennzeichnen Sie ihn/sie gegen Wiedereinschalten, ehe Sie vorbeugende Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen.

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass die richtige Vorsorge bezüglich der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung für diejenigen, die Geräte installieren und warten, getroffen wurde.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 22

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00



## WARNUNG – Stromschlaggefahr

Falls ein Gehäuse mitgeliefert wird, ist die Abdeckung des Anschlussgehäuses mit dem Gehäusekörper verbunden, um einen effektiven Fehlerstrompfad sicherzustellen. Falls dieser Verbindungsleiter aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, muss er aus Sicherheitsgründen wieder angeschlossen werden. Der typische Anschluss verwendet zwei externe Zahnscheiben, die den Leiterbahnringanschluss zwischen der Verbinderbasis und der Spannschraube/-mutter festklemmen. Die gesamte Gerätetechnik muss ausgetauscht werden. Ziehen Sie die Anschlüsse wieder auf 2,3 N m (20 in-lb) fest.



## WARNUNG

Das Heizelement und das Wärmesystem können noch lange heiß sein, nachdem der Strom abgestellt wurde, versichern Sie sich also, dass die Ausrüstung abgekühlt ist, ehe Sie vorbeugende Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen.

Die thermische Wechselbeanspruchung, Korrosion und Vibrationen können zu einem Qualitätsverlust des Wärmesystems und der elektrischen Schnittstellen führen. Befolgen Sie die Leitlinien des Systemkonstruktors zur periodischen Überprüfung um des Zustands des installierten Heizelements und der Elektroanschlüsse.

Prüfen Sie regelmäßig (wir empfehlen alle 6 Monate) die Leitungsanschlüsse, um sicherzustellen, dass sie fest angeschlossen und frei von Oxidablagerungen sind und dass keine Staub- oder Schmutzablagerungen vorhanden sind. Ziehen Sie sie falls nötig nach den Anweisungen im Abschnitt über die Verdrahtung in diesem Handbuch wieder fest.

Falls ein Gehäuse mitgeliefert wird, untersuchen Sie dieses (im Inneren) auf Rost, Schmutz oder Staub. Entfernen Sie eventuell vorhandenen Rost mit Stahlwolle (oder Gleichwertigem) und blasen Sie es gründlich mit trockener, ölfreier Luft aus. Falls das Gehäuse feuchtigkeitsdicht ist, überprüfen Sie den Zustand der Abdeckungsdichtung. Falls die Dichtung schadhafte ist oder ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an das Werk um Hilfe bei der Lösung dieses Problems.

Die thermische Wechselbeanspruchung kann dazu führen, dass sich abgedichtete Verbindungen lockern und ein Leck auftritt. Untersuchen Sie alle mit der Abdichtung zusammenhängenden Merkmale und ersetzen Sie Dichtungen und/oder ziehen Sie Verbindungen fest, falls nötig.

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 23

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

---

## Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich direkt an einen Vertreter von Watlow, um Zusatz- oder Ersatzteile zu bestellen. Falls Sie Ihren Watlow-Vertreter nicht kennen, besuchen Sie bitte unsere Website <http://www.watlow.com> und verwenden Sie das interaktive Tool „Sales & Distributor Locator“, um Ihren örtlichen Watlow-Distributor zu kontaktieren und Ersatzteile zu bestellen.

Falls Sie irgendwelche Zusatz- oder Ersatzteile bei Watlow bestellen, geben Sie bitte die Teilenummer an, die auf der Markierung, dem Namensschild oder dem Etikett des Produkts stehen sollte.

## Entsorgung und Recycling

Heizelemente sind gemäß RoHS- und WEEE-Richtlinie bezüglich der Entsorgung als Elektrokomponenten eingestuft und müssen als solche nach Erfordernissen der nationalen Bestimmungen des Endnutzers recycelt werden.



# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 24

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

---

## Allgemeine Geschäftsbedingungen und Rücksendung von Produkten

Falls Watlow nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderem zugestimmt hat, gelten für Ihren Kauf und die Verwendung des Produkts in jeder Hinsicht die üblichen Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Watlow. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthalten, u. a. die geltenden Garantieverpflichtungen und Zahlungskonditionen. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind an jede von Watlow erstellte Auftragsannahme oder Offerte angehängt. Falls Sie eine Kopie dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Kundendienstabteilung von Watlow.

Falls Sie gegen ein Produkt Garantieansprüche geltend machen wollen, weil dieses gegen die in den geltenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen vorgesehenen Garantiebedingungen verstößt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Watlow, um eine RMA-Nummer (Return Material Authorization) zu erhalten, ehe Sie einen Artikel zur Reparatur oder zum Ersatz zurücksenden. Die folgenden Informationen werden für eine schnelle Bearbeitung eines zurückgesandten Produkts benötigt:

- Kundenname
- Kontaktnamen
- Teilenummer
- Menge
- Grund der Rücksendung
- Sicherheitsdatenblatt der Materialien, die mit dem Heizelement, sofern es in Gebrauch war, in Kontakt gekommen sind.
- Kundenkontonummer
- Telefonnummer
- E-Mail-Adresse
- Bestellnummer
- Information zur Anwendung

Bei der Rücksendung bisher nicht verwendeter Produkte gegen Gutschrift sind eine vorherige Zustimmung und eine RMA-Nummer erforderlich. Stellen Sie sicher, dass die RMA-Nummer auf der Außenseite des Kartons und auf allen Dokumenten angegeben ist. Versenden Sie alle Materialien-Rücksendungen frachtfrei.

Lagerartikel, die nicht verwenden oder modifiziert wurden, können gegen eine 20%ige Wiedereinlagerungsgebühr an Watlow zurückgesendet werden. Modifizierte Lagerartikel können nur zurückgesandt werden, wenn sie nicht dauerhaft modifiziert wurden, wofür eine mindestens 30%ige Wiedereinlagerungsgebühr fällig wird. Bitte wenden Sie sich für weitere Anweisungen an den Kundendienst von Watlow. Alle Lagerartikel und modifizierten Lagerartikel müssen einen Datencode haben, der 2 Jahre nach Versand nicht überschreitet, damit Watlow solche Rücksendungen annimmt.



# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente


I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Datum: 15.3.2017

Seite: 25

Fassung: 5.00

## Konformitätserklärung (Seite 1)

CE		CE
		
<b>CE KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b>		
<b>Hersteller:</b>		
Watlow Electric Manufacturing Company Industrial Loop Road 6 Hannibal, MO 63401		
<b>Produktfamilien:</b>		
WATROD™-Heizelemente, FIREBAR®-Heizelemente, Gewindestopfen-Heizelemente, Luftsachtheizgeräte, Flansch-Heizelemente, MULTICELL™-Heizelemente, ECO-HEAT™-Heizelemente und Over-the-Side-Heizelemente.		
FÜR DIE PRODUKTBEZEICHNUNG SIEHE GEGENÜBERLIEGENDE SEITE		
<b>Beschreibung:</b>		
Metallummantelte Heizelemente und Heizbaugruppen		
Wir als Hersteller erklären hiermit, dass die oben (und auf der gegenüberliegenden Seite) beschriebenen Produkte im Einklang mit den geltenden Vorschriften gemäß folgender/n Europäischen Richtlinie/n stehen:		
<b>Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU</b>		
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärungen steht im Einklang mit den entsprechenden Harmonisierungsvorschriften der Union. Diese Konformitätserklärung wurde mit ausschließlicher Verantwortung des Herstellers für das/die erwähnte/n Produkt/e ausgegeben.		
Die folgende(n) harmonisierten Norm(en) und normativen Verweise wurden erfüllt -		
BS EN 60335-1:2012+A11:2014 – Sicherheit von Haushalts- und vergleichbaren Elektrogeräten		
EN 50581:2012 – Technische Dokumentation für die Bewertung elektrischer und elektronischer Produkte bezüglich der Beschränkung gefährlicher Substanzen		
Die europäische Person, die bevollmächtigt ist, im Namen des Herstellers die technischen Unterlagen zusammenzustellen, ist:		
Martin Wallinger Watlow Plasmatech GmbH Brennhoflehen-Kellau 156 5431 Kuchl, Österreich +43 6244 20129-0		
Unterzeichnet für und im Namen von: Watlow Electric Manufacturing Company Industrial Loop Road 6 Hannibal, MO 63401		
Name des Unterzeichneten: Jana Yarrington	Unterschrift: <i>[vor nächster Revision Unterschrift hin zufügen und PDF-Datei erstellen]</i>	
Funktion/Position: Produktionsleiterin	Datum: 22. März 2017	
CE	226-0-5-39 Rev 014 German Translation of Declaration of Conformity	Page 1 of 3 CE

# WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 26

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

## Konformitätserklärung (Seite 2)

CE	CE
<b>Produktbezeichnung:</b>	
<b>Katalogwarenkennziffer(n)</b>	<b>Beschreibung</b>
Serie R, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	WATROD-Element
Serie F, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	FIREBAR-Element
Serie B, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	Gewindestopfen-Heizelement
Serien D, LDH, MDH, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	Luftschachtheizgerät
Serie F, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	Flansch Heizelemente
Serie MX oder TX, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen.	MULTICELL-Heizelement
Serie EH, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	ECO-HEAT
Serien O und V, zusätzliche Buchstaben und Ziffern können folgen	Over-the-Side-Heizelement

Obige Liste gibt die typischen Modellbezeichnungen im Katalog wieder. Individuell angepasste Produkte werden durch eine Teilenummer wie unten dargestellt definiert. Der Vorsatzcode vor der Teilenummer bezeichnet typischerweise die Basiselementkonstruktion. Es kann auch der Buchstabe „U“ vorangestellt sein.

Vorsatzcode	BESCHREIBUNG
0	0,210 in. (5,3 mm) Durchm. WATROD
1	0,260 in. (6,6 mm) Durchm. WATROD
2	1-Zoll FIREBAR 1,010 in. (25,7 mm) Höhe x 0,235 in. (5,9 mm) Dicke
3	0,315 in. (8,0 mm) Durchm. WATROD
4	5/8-Zoll FIREBAR 0,650 in. (16,5 mm) Höhe x 0,235 in. (5,9 mm) Dicke
5	0,375 in. (9,5 mm) Durchm. WATROD
6	0,430 in. (10,9 mm) Durchm. WATROD
7	0,475 in. (12,1 mm) Durchm. WATROD
8	0,490 in. (12,5 mm) Durchm. WATROD

Die Ziffer nach dem ersten Strich bezeichnet typischerweise die Produktfamilie und/oder Anwendung wie unten dargestellt:

Verschiedene Anwendungen mit WATROD oder FIREBAR als Basiselementkonstruktion:  
2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 55, 56

Gewindestopfen-Heizelement: 36, 38, 39, 41, 43, 44

Luftschachtheizgerät: 1

Flansch-Heizelement: 18, 21, 22, 23, 26, 27 oder wechselweise die 700er- Serien (700-799), gefolgt von einer zweistelligen Daten- und einer dreistelligen Sequenznummer (7XX-YYSS)

Das MULTICELL-Heizelement kann nur mit einer 9xxx- oder 10xxx-Teilenummer bezeichnet sein.

ECO-HEAT: 67

Over-the-Side-Heizelement: 30

| CE | 226-0-5-39 Rev 014 | German Translation of Declaration of Conformity | Page 2 of 3 | CE |

# **WATLOW ELECTRIC MANUFACTURING COMPANY**

Installations- und Wartungshandbuch für MULTICELL™-Heizelemente

I&W-HANDBUCH Nr.: 316-42-21-1

Seite: 27

Datum: 15.3.2017

Fassung: 5.00

---

**DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH LEER  
GELASSEN**